



## *Escuelas Públicas de Boston*

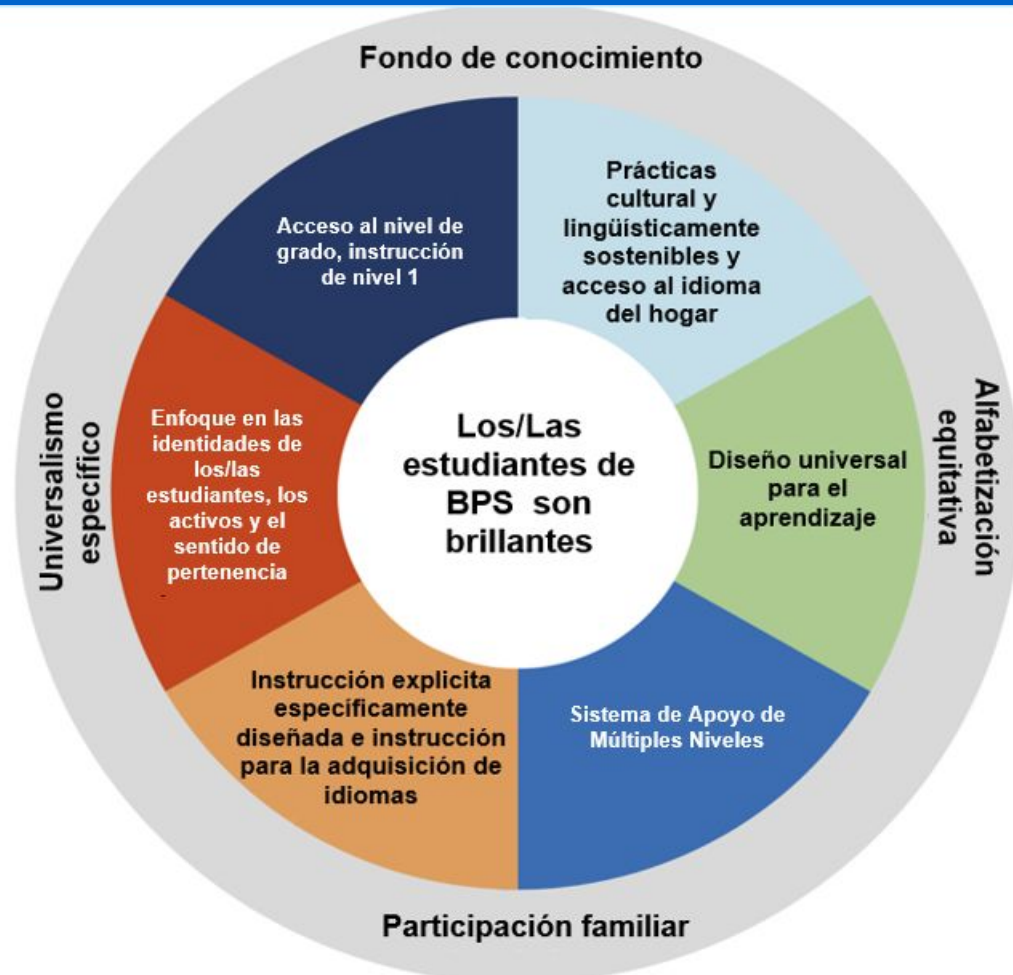
# ***¿Qué significa la inclusión para los/las aprendices multilingües?***

---

Presentación original desarrollada por Carolina Armstrong (OMME),  
Martha Boisselle (OMME), Kristen Leathers (OMME).  
Modificada para compartir con las comunidades escolares y las familias.

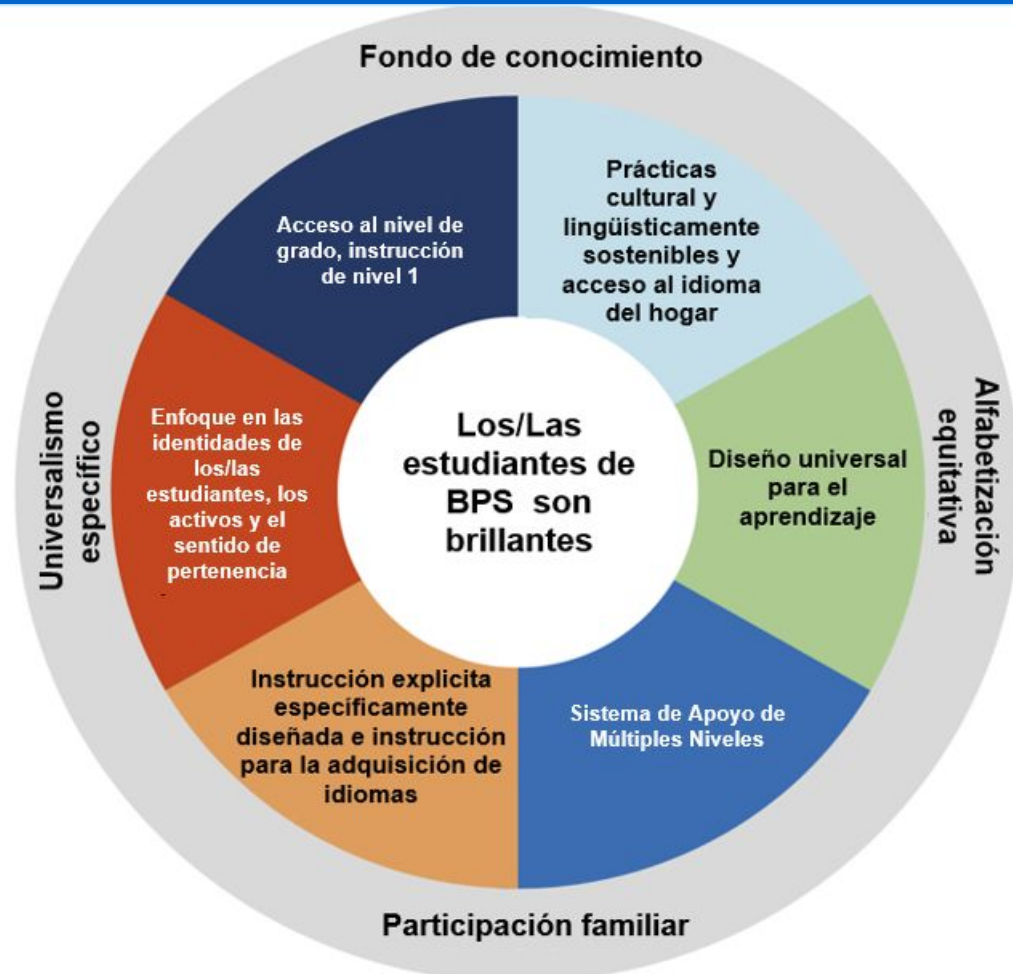
## Educación inclusiva: Garantizar el acceso y eliminar barreras para el éxito de todos(as) los/las estudiantes

La educación inclusiva consiste en posicionar a los/las estudiantes para el aprendizaje aprovechando sus identidades y activos para respaldar su acceso a experiencias de aprendizaje de alta calidad que resulten en un mejor desempeño estudiantil, particularmente para nuestros(as) SWD y ML.



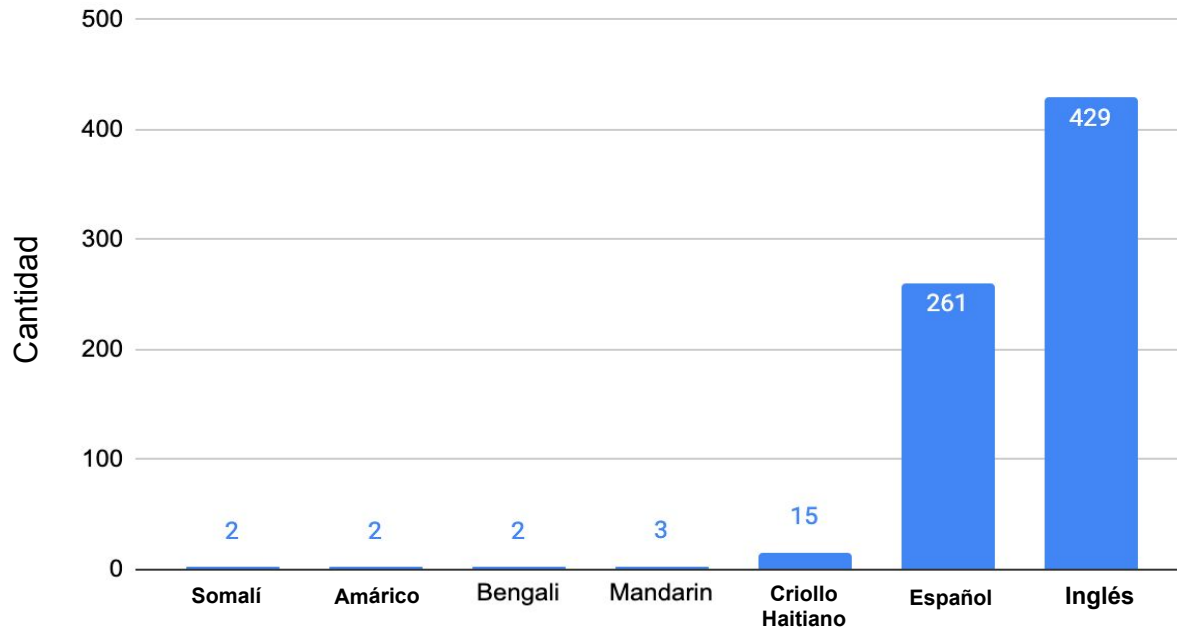
## Hoy discutiremos sobre:

- Los cambios en la política y la práctica educativa estatal, y cómo han impactado a nuestros(as) aprendices multilingües.
- La relación entre los modelos de programas multilingües y la educación inclusiva.
- La transición hacia la educación inclusiva y la elección de programas para apoyar el desarrollo del idioma de los/las aprendices multilingües y de cada estudiante.



# Aprendices multilingües y exML según su idioma principal en las escuelas de Philbrick & Sumner

## Idiomas Representados

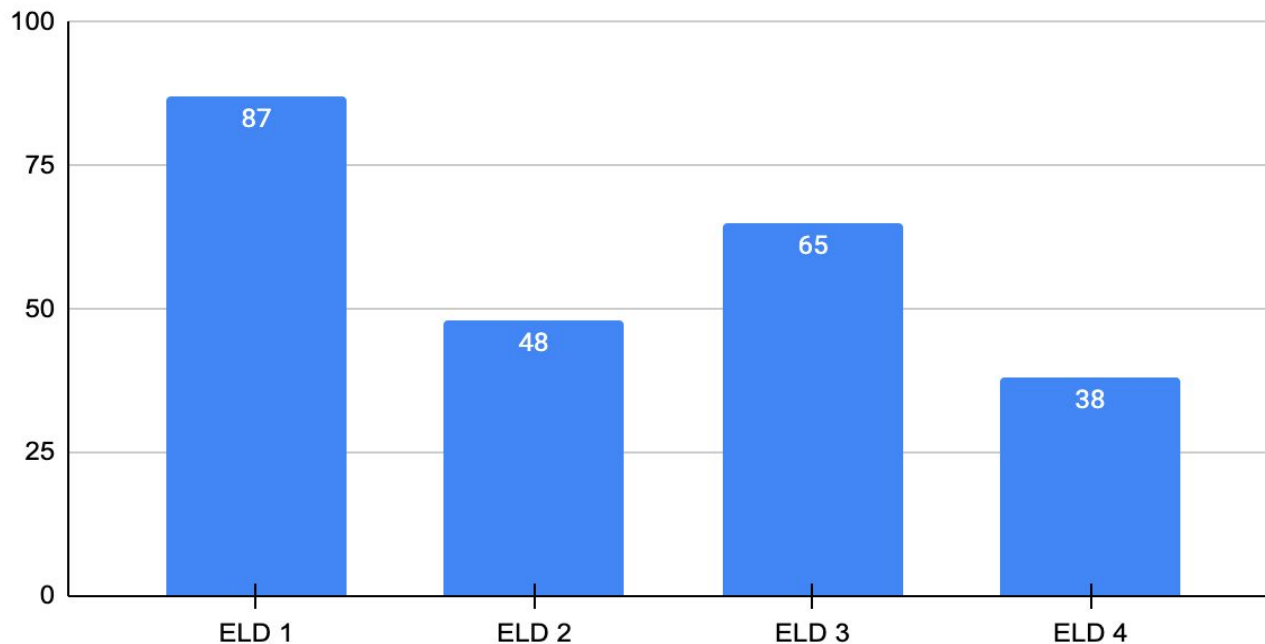


Un estudiante de la comunidad habla:

- Criollo caboverdiano
- Farsi
- Francés
- Gujarati
- Kinyarwanda
- Portugués

# Aprendices multilingües actuales y exML según nivel de desarrollo del idioma inglés (ELD) en Philbrick & Sumner School

Cantidad de ML según el Nivel de ELD



# ***Modelos de programas para aprendices multilingües***



Programa  
estructurado  
de inmersión  
en inglés (SEI)

Programa  
SEI para un  
idioma  
específico

Cursos de  
idioma de  
herencia

Educación  
bilingüe de  
transición  
(TBE)

Educación en  
dos idiomas  
(DLE)

***El acceso, exposición y/o instrucción en el idioma nativo es un componente crítico en todos los programas.***

# Aprendices multilingües: contexto estatal



- 1969** Massachusetts aprobó la primera ley estatal de educación bilingüe (BE) transicional.
- 1990** El Decreto de consentimiento META enfatizó la importancia de planificar intencionalmente el gasto de financiación del Título 1 teniendo en cuenta los/las aprendices multilingües.
- 2002** El Referéndum de Massachusetts *"Enseñanza del idioma inglés en MA"* fue aprobado para exigir la instrucción en inglés únicamente para los/las EL.
- 2011** El Departamento de Justicia determinó que el DESE de Massachusetts estaba fallándoles a los/las aprendices multilingües.
- 2017** Massachusetts aprobó la Ley Look para restablecer las opciones de BE para aprendices multilingües.

# ¿Qué significa este contexto?

- Nuestra programación actual de BPS para aprendices de inglés sigue siendo un resultado de iniciativa de 2002: *“Educación del idioma inglés en las escuelas públicas”*.
- Los requisitos de cumplimiento del Departamento de Justicia (DOJ) para educar a los/las aprendices multilingües solo requiere que los/las estudiantes estén agrupados según el nivel ELD para ESL, **no en otras áreas de contenido.**
- Con la aprobación de la Ley Look en 2017, BPS obtuvo más flexibilidad para implementar y proporcionar programas y servicios para apoyar a los/las aprendices multilingües.



# ***Modelos de programas para aprendices multilingües***



Programa  
estructurado  
de inmersión  
en inglés (SEI)

Programa  
SEI para un  
idioma  
específico

Cursos de  
idioma de  
herencia

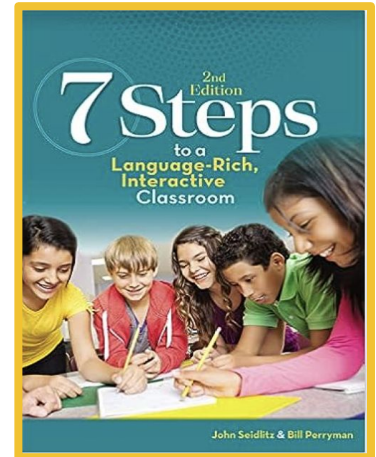
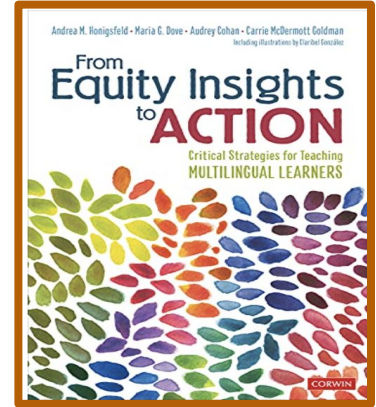
Educación  
bilingüe de  
transición  
(TBE)

Educación en  
dos idiomas  
(DLE)

***El acceso, exposición y/o instrucción en el idioma nativo es un componente crítico en todos los programas.***

# Componentes esenciales de una instrucción eficaz para aprendices multilingües

- Los/Las aprendices multilingües deben tener **acceso a un plan de estudios de nivel 1 de nivel de grado** adaptado lingüísticamente a su dominio del idioma.
- Se debe **alentar y permitir** a los/las aprendices multilingües a utilizar sus acervos de conocimiento (incluido sus L1) para crear conexiones significativas con el contenido.
- Los/Las aprendices multilingües deben tener acceso a **entornos lingüísticamente ricos** y ser animados a utilizar los 4 dominios del lenguaje diariamente.
- Los/Las docentes deben estar preparados(as) lingüística, cultural y pedagógicamente para satisfacer las necesidades académicas/socioculturales de los/las aprendices multilingües.

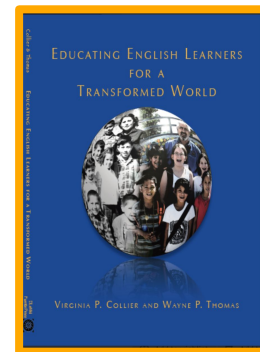
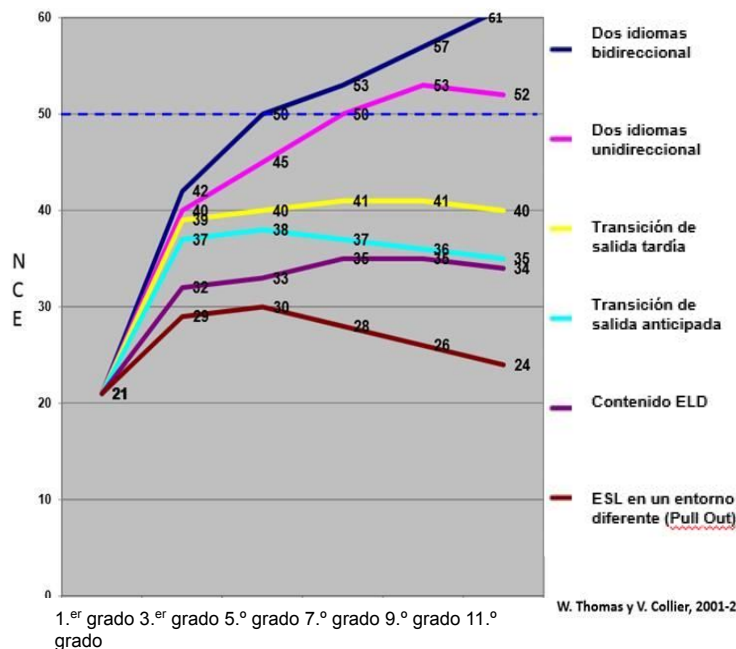


## Thomas & Collier (2003, 2009, 2012)

*El estudio longitudinal muestra que el modelo de programa más efectivo para el progreso a largo plazo de los/las aprendices multilingües es el modelo de programa de doble inmersión bidireccional.*

*En este modelo, participan juntos en la instrucción tanto hablantes nativos(as) de inglés como no nativos(as) con el objetivo de volverse bilingües y alfabetizados(as) en ambos idiomas.*

Aprovechamiento a largo plazo de los/las aprendices de inglés según el modelo de programa



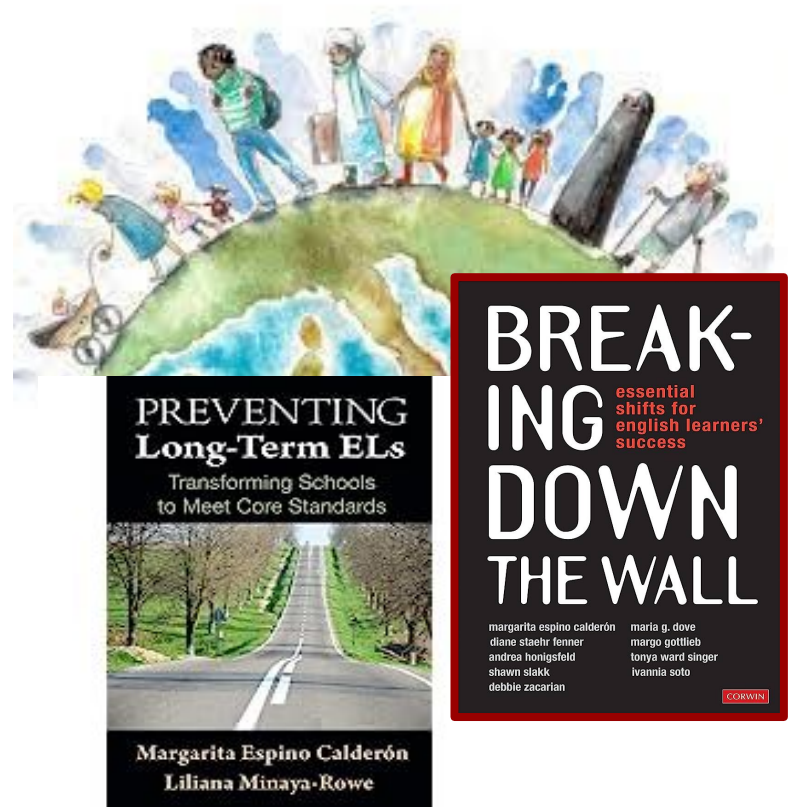
La promesa mostrada por los estudiantes bilingües subraya la gravedad de enseñar bien a los estudiantes de inglés --- y la posible recompensa si las escuelas sobresalen en la tarea.

Entre todos los estudiantes de Massachusetts que tomaron el examen MCAS como estudiantes de décimo grado en 2019, los ex estudiantes de inglés, definidos como aquellos que salieron del estado EL en los últimos cuatro años, aprobaron la parte de la prueba de Artes del Lenguaje Inglés a un ritmo más alto que cualquier otro grupo. de los estudiantes, con un 98 por ciento con una puntuación lo suficientemente alta como para cumplir con el requisito de graduación. Las tasas comparables fueron del 95 por ciento para todos los estudiantes, el 97 por ciento para los estudiantes blancos, el 85 por ciento para los estudiantes con discapacidades y el 68 por ciento para los estudiantes de inglés, según datos estatales. Cuando se combinaron los resultados de matemáticas e inglés, el 92 por ciento de los antiguos estudiantes de inglés aprobaron ambos, en comparación con el 89 por ciento de todos los estudiantes.

Gigi Luk, investigadora de la Universidad McGill especializada en bilingüismo, encontró una tendencia similar cuando analizó los datos del MCAS de 2013-14 y 2015-16 en su puesto anterior en la Escuela de Graduados en Educación de Harvard, y descubrió que los antiguos estudiantes de inglés superaban a otros estudiantes en grados. 3-5.

# Adquisición de un segundo idioma

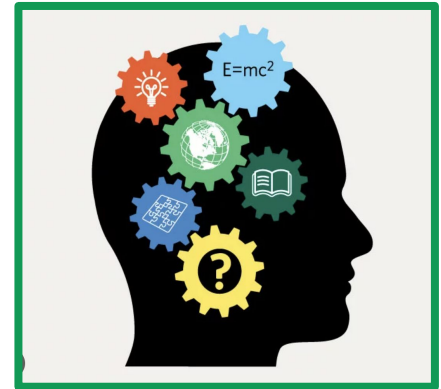
- Las investigaciones muestran que cuando los/las aprendices multilingües reciben instrucción ESL de calidad y contenido estructurado, avanzan más rápido a través de los niveles 1 y 2 (SLIFE necesita apoyo adicional e instrucción de alfabetización).
- Las investigaciones muestran que en el nivel 3, los/las aprendices multilingües están preparados para textos y tareas complejas, y se benefician de participar en el plan de estudios de su nivel de grado con apoyo estructura y ESL.



# ***El multilingüismo es una ventaja***

Las investigaciones muestran que, en comparación con sus pares no bilingües, a las personas bilingües les resulta más fácil:

- Comprender conceptos matemáticos y resolver problemas planteados.
- Desarrollar sólidas habilidades de pensamiento.
- Usar la lógica.
- Concentrarse, recordar y tomar decisiones.
- Pensar sobre el lenguaje.
- Aprender otros idiomas.



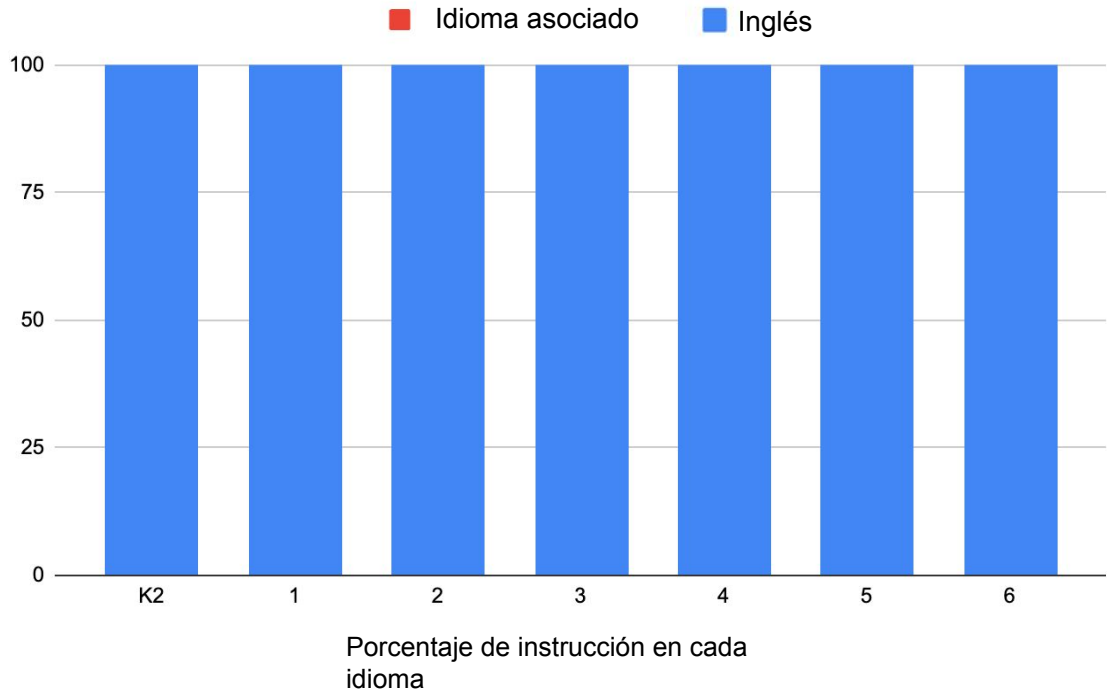
## Modelo del programa de inmersión estructurada en inglés (SEI)

El desarrollo del idioma inglés (ELD) se incorpora a lo largo del día utilizando estrategias para lograr que la instrucción del contenido académico básico sea más comprensible para los/las aprendices multilingües que están en niveles ELD del 1 al 3. La instrucción se lleva a cabo en inglés, con apoyo en el idioma nativo de los/las estudiantes.

BPS ofrece tanto entornos multilingües SEI como programas específicos de SEI en español, criollo haitiano, criollo caboverdiano, vietnamita y chino.

### SEI estatal:

- Puede incluir estudiantes que hablan cualquier idioma.
- El/la docente puede o no hablar el idioma asociado.
- Utiliza el plan de estudios y estrategias de instrucción del inglés como segundo idioma.



Los **programas de educación bilingüe de transición (TBE)** aprovechan los idiomas nativos de los/las estudiantes para ayudar con el desarrollo del idioma inglés y garantizar que los/las estudiantes cumplan con las expectativas académicas, aunque **el objetivo es eventualmente hacer la transición a la instrucción sólo en inglés.**

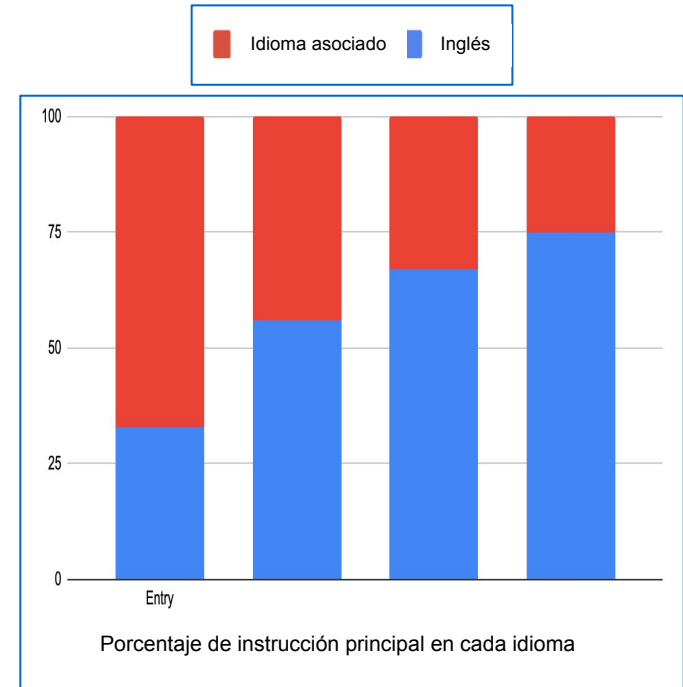
La instrucción inicial se ofrece en el idioma nativo y disminuye gradualmente a medida que se incorpora más inglés.

- **Salida anticipada:** la transición ocurre en 1 a 3 años escolares.
- **Salida tardía:** la transición ocurre en 4 a 5 años escolares.

Algunos(as) docentes e investigadores(as) consideran que los programas TBE deben ser sustractivos y asimilacionistas. (Gandara & Escamilla, 2018).

La mayoría de los programas TBE se implementan en el nivel primario, pero también se pueden aplicar en la escuela intermedia y secundaria.

Los programas TBE no deben implementarse durante toda la carrera académica de los/las estudiantes.





# Programación de inmersión en dos idiomas (DLE) unidireccional/bidireccional

“...el término dos idiomas se refiere a cualquier programa que proporcione alfabetización e instrucción de contenido a todos(as) los/las estudiantes a través de dos idiomas y que promueva **el bilingüismo y la alfabetización bilingüe**, el **desempeño académico** de nivel de grado y la **competencia sociocultural**, término que engloba el desarrollo de la identidad, la competencia intercultural y la apreciación multicultural para todos(as) los/las estudiantes” .

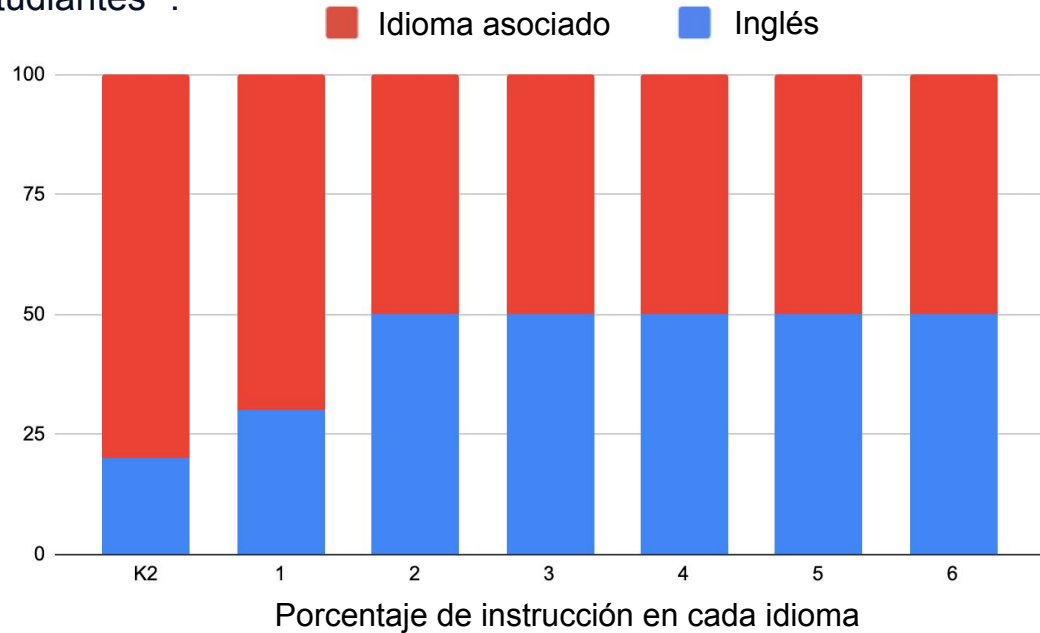
- Dr. Barbara Kennedy, CAL

## Inmersión unidireccional

*Todos(as) los/las estudiantes hablan el mismo idioma nativo (incluye a las personas bilingües simultáneas)*

## Inmersión bidireccional

*Mezcla homogénea de hablantes nativos en ambos idiomas (incluye a las personas bilingües simultáneas)*



Boleto verde: Su familia habla un idioma distinto al inglés.  
Boleto morado: Su familia solo habla inglés.

